

The logo for Metalife is written in a large, elegant, black cursive script. The word 'Metalife' is written with a continuous, flowing line, starting with a large 'M' and ending with a long, sweeping tail.

## **ΣΕΙΡΑ CITIZEN**

**CITIZEN MF 700-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-45 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S**

## **Εγκατάσταση και οδηγίες χρήσης**



# 1 Περιεχόμενα

1	Περιεχόμενα .....	3
2	Εισαγωγή .....	5
3	Ασφάλεια.....	6
3.1	Σήμα EK .....	6
3.2	Οδηγίες ασφάλειας κατά την εγκατάσταση.....	6
3.3	Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη .....	6
3.4	Χαρακτηριστικά ασφαλείας.....	6
4	Τεχνικές προδιαγραφές .....	7
4.1	Χαρακτηριστικά της σόμπας.....	7
4.2	Διαστάσεις της σόμπας .....	9
4.2.1	CITIZEN MF 700-60 WHE 1S .....	9
4.2.2	CITIZEN MF 900-45 WHE 1S .....	10
4.2.3	CITIZEN MF 900-60 WHE 1S .....	11
4.2.4	CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S .....	12
5	Οδηγίες εγκατάστασης και τοποθέτησης.....	13
5.1	Περιγραφή των ανταλλακτικών που παραδίδονται .....	13
5.2	Στερέωση και τοποθέτηση της σόμπας .....	13
5.2.1	Τοποθέτηση της σόμπας.....	13
5.2.2	Στερέωση της σόμπας .....	14
5.2.2.1	Έλεγχος της σόμπας.....	14
5.2.2.2	Τοποθετήστε τα μέρη που παραδόθηκαν με τη σόμπα. ....	15
5.2.2.3	Τοποθέτηση της σόμπας.....	19
	Καπναγωγός.....	19
	Αέρας καύσης .....	19
	Αέρας καύσης .....	20
	Περιβάλλον σόμπας και συνδέσεις.....	22
5.3	Αρχές λειτουργίας του Citizen.....	24
5.3.1	Ροές αέρα.....	24
5.3.2	Λειτουργία ντάμπερ.....	24
5.3.3	Έλεγχος της τροφοδοσίας αέρα καύσης .....	25
5.4	Βασικός έλεγχος της σόμπας.....	26
5.4.1	Καύσιμο.....	26
5.4.2	Δημιουργία φωτιά για πρώτη φορά.....	26
5.4.3	Έλεγχοι που πρέπει να πραγματοποιηθούν .....	26
6	Οδηγίες λειτουργίας.....	27
6.1	Ανοίξτε την αρθρωτή πόρτα. ....	27
6.1.1	Άνοιγμα και κλείσιμο της αρθρωτής πόρτας.....	27
6.1.2	Καθαρισμός γυαλιού πόρτας.....	27
6.2	Έλεγχος του αέρα καύσης .....	28
6.3	Δημιουργία φωτιάς.....	28
6.3.1	Καύσιμο.....	28
6.3.2	Άναμμα φωτιάς .....	28
6.4	Έναυση με κλειστή αρθρωτή πόρτα.....	29
7	Συντήρηση .....	29
7.1	Καθαρισμός γυαλιού .....	29
7.2	Γενική συντήρηση .....	29
8	Λειτουργίες .....	30
8.1	Το γυαλί λερώνει γρήγορα.....	30
8.2	Επιστροφή καπνού .....	30
8.3	Η φωτιά δεν ανταποκρίνεται στη ρύθμιση αέρα.....	30
8.4	Σπασμένο γυαλί πόρτας.....	30
8.5	Ενόχληση οσμής.....	30
8.6	Τί να κάνετε σε περίπτωση φωτιάς στην καπνοδόχο.....	30
9	Όροι εγγύησης.....	31
9.1	Διάρκεια εγγύησης .....	31
9.2	Εξαιρέσεις.....	31
9.3	Περιορισμός.....	31

«Οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αυτές είναι διαθέσιμες στα γερμανικά κατόπιν αιτήματος»



## 2 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη αγοράς της θερμάστρας Metalfire που αγοράσατε. Τα προϊόντα μας εγγυώνται χρόνια θέρμανσης και ατμόσφαιρας.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης πριν την έναρξη της εγκατάστασης. Μετά, δώστε τις στον πελάτη.

Συνιστάμε τον έλεγχο της θερμάστρας κατά την παράδοση για τυχόν ζημιά που προέκυψε κατά τη μεταφορά.

Η σειρά Citizen αυτή αποτελείται από τα ακόλουθα μοντέλα:

CITIZEN MF 700-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-45 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S

Αυτές οι συσκευές είναι κλειστές σόμπες καύσης ξύλου που τοποθετούνται σε έναν μεμονωμένο καπνοσωλήνα. Τα καυσαέρια απομακρύνονται μέσω αυτού του σωλήνα. Η τροφοδοσία εξωτερικού αέρα για καύση μπορεί να συνδεθεί άμεσα στη σόμπα.

Αυτές οι σόμπες μπορούν επομένως να λειτουργήσουν ανεξάρτητα από τον αέρα στο δωμάτιο.

Στη Γερμανία, πρέπει να γίνει δοκιμή στις σόμπες που είναι ανεξάρτητες από τον αέρα στα δωμάτια και αυτές πρέπει να εγκριθούν από τις κατασκευαστικές αρχές.

**Είναι πολύ σημαντικό ότι αυτή η σόμπα καύσης ξύλου να συνδέεται από έναν εγκεκριμένο εγκαταστάτη σύμφωνα με τους εθνικούς και/ ή τοπικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται.**

## 3 Ασφάλεια

### 3.1 Σήμα ΕΚ

Η σόμπα ελέγχθηκε σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13229-2001 και EN 13229-A2:2004

### 3.2 Οδηγίες ασφάλειας κατά την εγκατάσταση

Αυτή η σόμπα καύσης ξύλου μπορεί να εγκατασταθεί από έναν εγκεκριμένο εγκαταστάτη σύμφωνα με τα εθνικά και/ή τοπικά πρότυπα και κατασκευαστικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται.

Λάβετε τις προφυλάξεις που χρειάζονται, ώστε να βεβαιώνεται ότι δεν θα υπάρξει υπερθέρμανση των αντικειμένων στην άμεση περιοχή της συσκευής (κουρτίνες, πάτωμα, τοίχους,...), με τη χρήση άκαυστων υλικών.

Ελέγξτε τη σόμπα για λειτουργία σύνδεσης πριν την έναρξη των εργασιών ολοκλήρωσης.

### 3.3 Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

Αυτές οι σόμπες καύσης ξύλου εκπέμπουν σημαντική θερμότητα. Όλο το εξωτερικό της σόμπας θερμαίνεται πολύ (μέταλλο, γυάλινη πόρτα, πλαίσιο, ...).

Για τον λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι τα μικρά παιδιά και οι ηλικιωμένοι μένουν αρκετά μακριά από τη σόμπα που δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με αυτή και βάλετε προστασία γύρω από τη σόμπα, αν είναι απαραίτητο.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να λειτουργούν τη σόμπα.

Βεβαιωθείτε ότι εύφλεκτα υλικά (φινίρισμα ξύλου, κουρτίνες, εύφλεκτα υγρά, έπιπλα) τόσο πάνω όσο γύρω από τη σόμπα είναι τουλάχιστον 0,8 m μακριά από αυτή.

Όλα τα μέρη της σόμπας που είναι ορατά μετά την εγκατάσταση πρέπει να θεωρούνται ως ενεργές επιφάνειες θερμότητας και δεν πρέπει να αγγίζονται κατά τη λειτουργία. Αυτά τα μέρη περιλαμβάνουν κίνδυνο δερματικού εγκαύματος.

Μη χρησιμοποιείτε τη σόμπα όταν η γυάλινη πόρτα είναι ραγισμένη ή σπασμένη.

Εάν εμφανιστούν ελαττώματα στη γυάλινη πόρτα, θα πρέπει αυτή να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Metalfire.

Αυτή η σόμπα προορίζεται μόνο για συμπληρωματική θέρμανση και για τον λόγο αυτό όχι για συνεχή χρήση.

### 3.4 Χαρακτηριστικά ασφαλείας

Ο εγκαταστάτης θα πρέπει να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται σχετικά με την υπερθέρμανση και τα κοντινά υλικά, σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς. Επίσης, η εγκατάσταση πρέπει να πληροί όλα τα πρότυπα που εφαρμόζονται, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών και των ευρωπαϊκών προτύπων. Λάβετε τα μέτρα που απαιτούνται με τη χρήση μη εύφλεκτων και μονωτικών υλικών για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των εύφλεκτων υλικών στην περιοχή της σόμπας. Βλέπε Πίνακα 1 για το ελάχιστο πάχος μόνωσης.

## 4 Τεχνικές προδιαγραφές

### 4.1 Χαρακτηριστικά της σόμπας

Πίνακας 1

Μοντέλο	Citizen MF 700-60 WHE 1S	Citizen MF 900-45 WHE 1S
Καύσιμο	Διαιρεμένα καυσόξυλα	Διαιρεμένα καυσόξυλα
Ονομαστική χωρητικότητα	12.2 kW (περίπου 3.5 kg/ώρα ξύλο)	12.8 kW (περίπου 3.7 kg/ώρα ξύλο)
Αποδοτικότητα (%)	80 %	78 %
Βέλτιστη περιοχή χρήσης	7 kW – 14 kW	7 kW – 15 kW
Κατανάλωση ξύλου/ώρα (μέχρι 15% περιεκτικότητα υγρασίας)	3,38 kg/h	3,73 kg/h
Μέγιστο όριο κατανάλωσης ξύλου/ώρα.	Μέγιστο Τέσσερα τεμάχια με μήκος 25 cm και περίμετρο 30cm±3	Μέγιστο Τέσσερα τεμάχια με μήκος 25 cm και περίμετρο 30cm±3
Ροή αερίου καύσης (g/s)	10,3	11,1
Θερμοκρασία αερίου καύσης (°C)	264	311
CO σε 13% O2 (%)	0,09	0,08
Περιεκτικότητα σε σκόνη σε 13% O2 (%)	25	28
Ελάχιστο τράβηγμα καπνοδόχου (Pa)	12	12
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, πάνω μέρος (cm)	Μόνο άκαυστα υλικά	Μόνο άκαυστα υλικά
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, πλάι (cm)	5	10
*Ελάχ. Εγκατάσταση, πίσω μέρος (cm)	7	5
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, βάση (cm)	4	4
Σύνδεση καπνοδόχου (mm)	Ø180	Ø180
Σύνδεση αέρα καύσης (mm)	Ø100 – (± 79cm <sup>2</sup> )	Ø100 – (± 79cm <sup>2</sup> )
Είσοδος σύνδεσης (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )
Έξοδος σύνδεσης (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )
Βάρος συμπερ. πηχών χυτού σιδήρου (kg)	195 kg	200 kg
* Τυπική μόνωση 400 °C: 0.14W/mK		

Μοντέλο	Citizen MF 900-60 WHE 1S	Citizen MF 1050-45 WHE 1S
Καύσιμο	Διαιρεμένα καυσόξυλα	Διαιρεμένα καυσόξυλα
Ονομαστική χωρητικότητα	15 kW (περίπου 3.9 kg/ώρα ξύλο)	13.4 kW (περίπου 3.8 kg/ώρα ξύλο)
Αποδοτικότητα (%)	79 %	79 %
Βέλτιστη περιοχή χρήσης	9 kW – 18 kW	7 kW – 15 kW
Κατανάλωση ξύλου/ώρα (μέχρι 15% περιεκτικότητα υγρασίας)	4,26 kg/h	3,79 kg/h
Μέγιστο όριο κατανάλωσης ξύλου/ώρα.	Μέγιστο Τέσσερα τεμάχια με μήκος 25 cm και περίμετρο 30cm±3	Μέγιστο Τέσσερα τεμάχια με μήκος 25 cm και περίμετρο 30cm±3
Ροή αερίου καύσης (g/s)	13,3	11,3
Θερμοκρασία αερίου καύσης (°C)	290	304
CO σε 13% O2 (%)	0,10	0,09
Περιεκτικότητα σε σκόνη σε 13% O2 (%)	26	23
Ελάχιστο τράβηγμα καπνοδόχου (Pa)	12	12
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, πάνω μέρος (cm)	Μόνο άκαυστα υλικά	Μόνο άκαυστα υλικά
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, πλάι (cm)	4	8
*Ελάχ. Εγκατάσταση, πίσω μέρος (cm)	8	10
*Ελάχ. Πάχος εγκατάστασης, βάση (cm)	4	4
Σύνδεση καπνοδόχου (mm)	Ø180	Ø180
Σύνδεση αέρα καύσης (mm)	Ø100 – (± 79 cm <sup>2</sup> )	Ø100 – (± 79 cm <sup>2</sup> )
Είσοδος σύνδεσης (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )
Έξοδος σύνδεσης (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 (± 4 x 180cm <sup>2</sup> )
Βάρος συμπερ. πηχών χυτού σιδήρου (kg)	230 kg	230 kg
* Τυπική μόνωση 400 °C: 0.14W/mK		



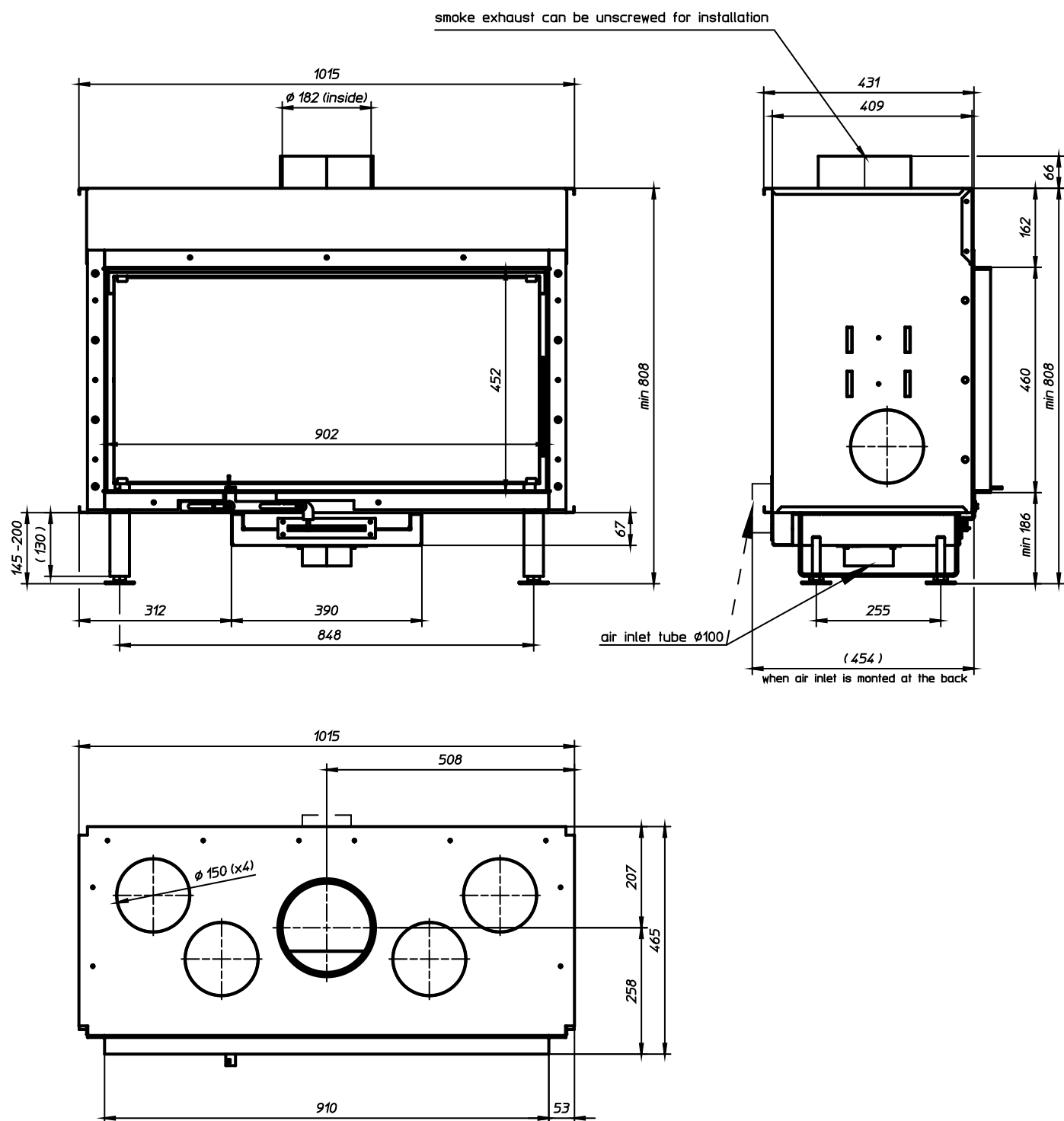
#### 4.2.1 CITIZEN MF 700-60 WHE 1S

[illegible]

CTZ\_WHE\_GR\_05

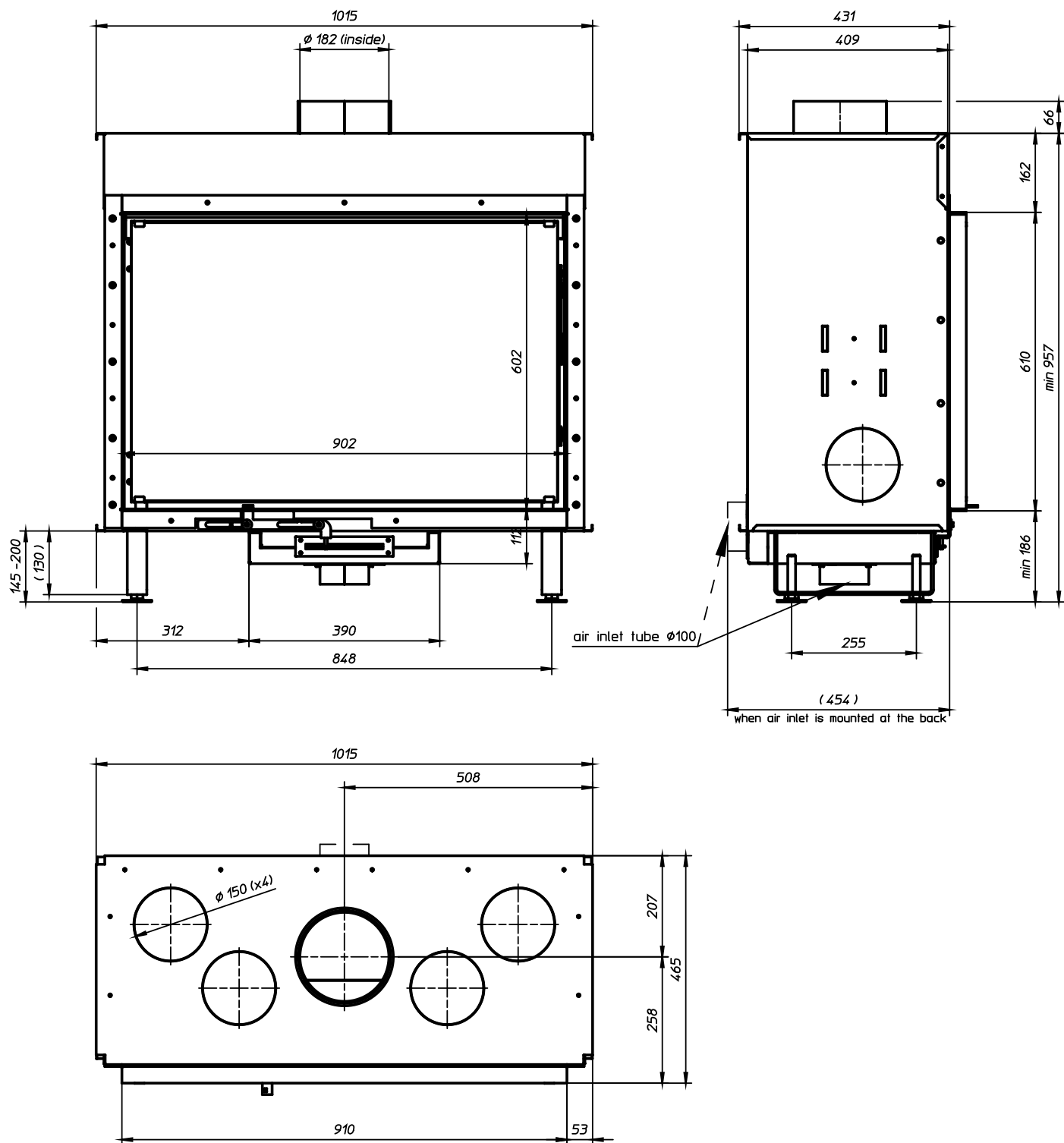
Metalfre

## 4.2.2 CITIZEN MF 900-45 WHE 1S



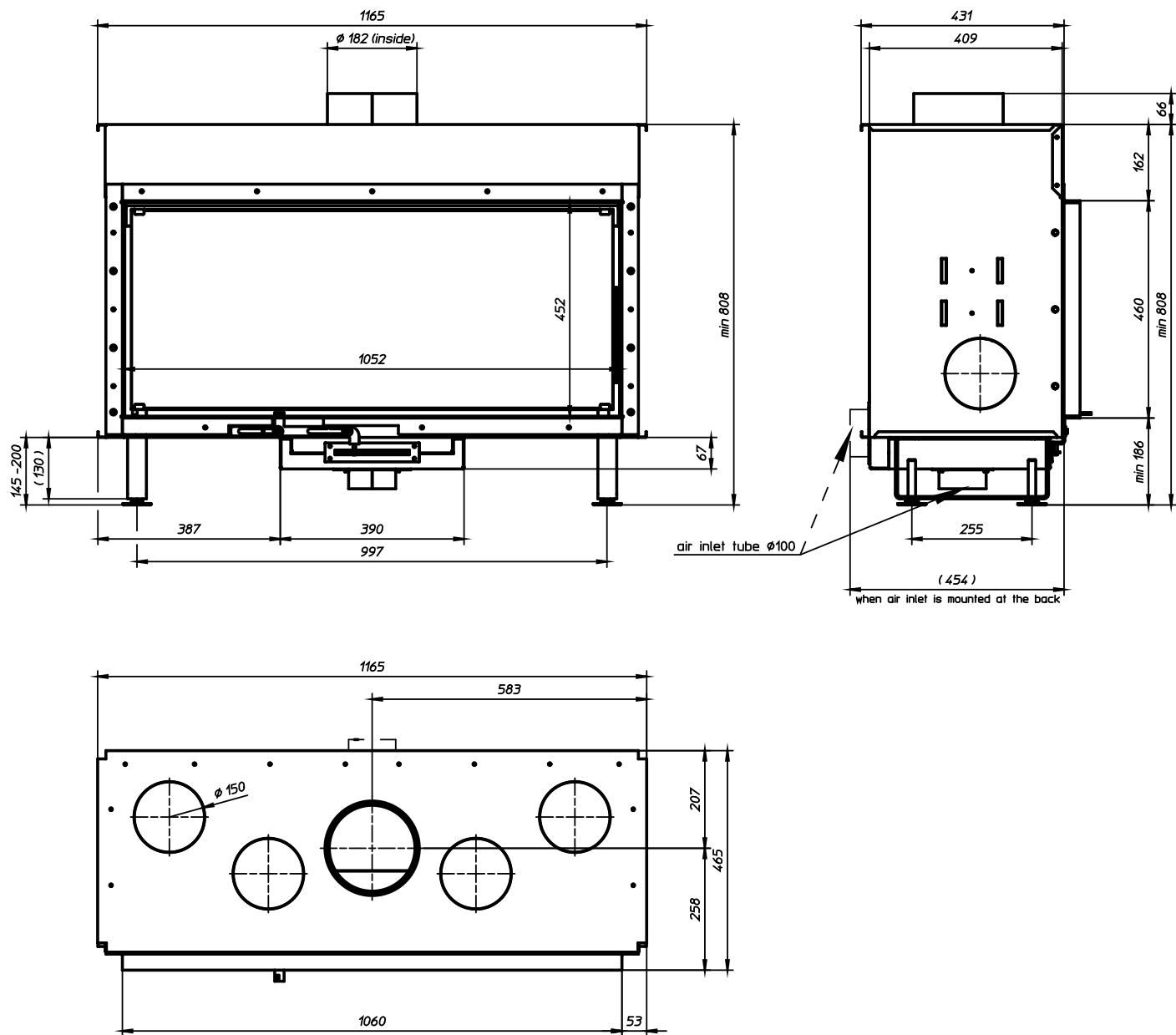
Βάρος: 200kg (συμπεριλαμβάνει πήχεις)

#### 4.2.3 CITIZEN MF 900-60 WHE 1S



Βάρος: 230kg (συμπεριλαμβάνει πήχεις)

#### 4.2.4 CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S

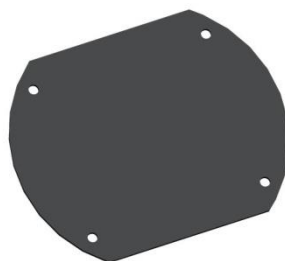


Βάρος: 230 kg (συμπεριλαμβάνει πήχεις)

## 5 Οδηγίες εγκατάστασης και τοποθέτησης

### 5.1 Περιγραφή των ανταλλακτικών που παραδίδονται

- Σόμπα
- Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης
- Ρυθμιστής πόρτας-αέρα
- Πλέγμα σύνδεσης για καύση αέρα
- Πλέγμα σύνδεσης για τροφοδοσία αέρα,
- Καπάκι
- Δοχείο σπρέι βαφής
- Πήχεις, πλάκες βερμικουλίτη
- (πλάκες μόνωσης, πλαίσιο) σύμφωνα με την παραγγελία



### 5.2 Στερέωση και τοποθέτηση της σόμπας.

Σχόλια:

- Η σόμπα μπορεί να μετακινηθεί μόνο σε όρθια θέση.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και απορρίψτε την με έναν τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Υπάρχουν ανοίγματα στα πλαϊνά μέρη της σόμπας, ώστε να επιτρέπεται η μετακίνηση με τη βοήθεια ενός ζεύγους βραχιόνων ανύψωσης.

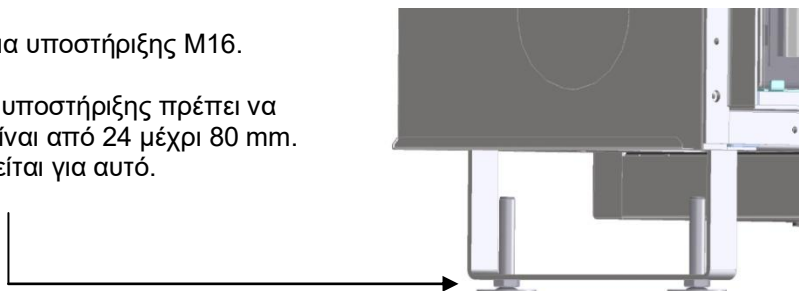


#### 5.2.1 Τοποθέτηση της σόμπας

Βεβαιωθείτε πάντα ότι η επιφάνεια είναι αρκετά δυνατή, ώστε να αντέχει το βάρος της σόμπας (βλέπε Πίνακα 1) και της γύρω περιοχής της. Εάν η υπάρχουσα επιφάνεια είναι ακατάλληλη, λάβετε μέτρα ενδυνάμωσής της, ώστε το βάρος να κατανεμηθεί καλύτερα. (Βλέπε Πίνακα 1)

Η σόμπα έχει τέσσερα ρυθμιζόμενα πόδια υποστήριξης M16.

Για να ισορροπήσει η σόμπα, κάθε πόδι υποστήριξης πρέπει να ρυθμίζεται συνεχώς. Το εύρος ελέγχου είναι από 24 μέχρι 80 mm. Ένα κλειδί σύσφιξης 24 mm χρησιμοποιείται για αυτό.



Εάν η υψηλότερη θέση των ποδιών υποστήριξης δεν είναι επαρκής, μια φέρουσα δομή θα πρέπει να κατασκευάζεται πάνω στην οποία μπορεί να τοποθετηθεί η σόμπα. Αυτή θα πρέπει να είναι αρκετά δυνατή, ώστε να αντέχει το βάρος της σόμπας.

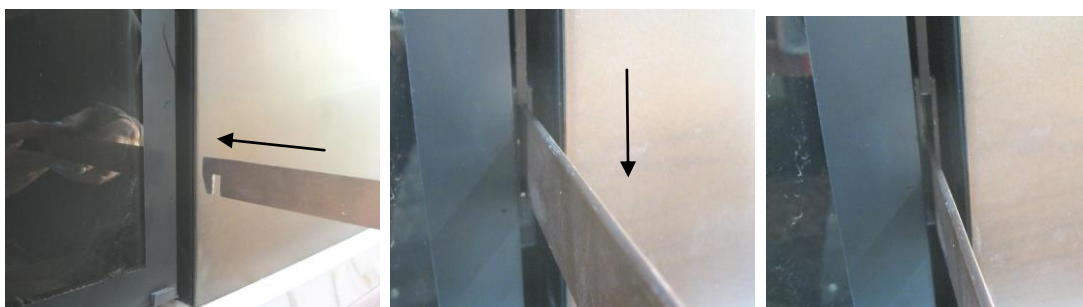
## 5.2.2 Στερέωση της σόμπας

**Πριν την έναρξη των εργασιών ολοκλήρωσης στην περιβάλλουσα περιοχή της σόμπας, ένας βασικός έλεγχος πρέπει να γίνει. Για αυτό, βλέπε Ενότητα 5.4.**

### 5.2.2.1 Έλεγχος της σόμπας

Πριν την έναρξη της συναρμολόγησης της σόμπας, τα παρακάτω εξαρτήματα θα πρέπει να ελεγχτούν για σωστή λειτουργία:

- Ελέγξτε την πόρτα για σωστή λειτουργία.
  - ο Εισαγωγή του κλειδιού πόρτας



Το χερούλι της πόρτας είναι στα δεξιά της πόρτας της σόμπας. Τοποθετήστε το κλειδί της πόρτας στην ορθογώνια εσοχή στο χερούλι της πόρτας. Μετά, πιέστε το κλειδί της πόρτας προς τα κάτω. Το κλειδί της πόρτας είναι τώρα αγκιστρωμένο στο χερούλι της πόρτας. Το κλειδί της πόρτας αφαιρείται ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

- ο Ανοίξτε την πόρτα προς τα εμπρός για να προσθέσετε ξύλο ή για να καθαρίσετε τη γυάλινη πόρτα.



Μετά την εφαρμογή του κλειδιού της πόρτας, η πόρτα μπορεί να ξεκλειδωθεί. Για να γίνει αυτό, γυρίστε το χερούλι της πόρτας προς τα επάνω. Η πόρτα μπορεί τώρα να ανοίξει.

- Ελέγξτε τον ρυθμιστή αέρα.



Είναι δυνατό να μετακινήσετε τη βίδα ρύθμισης αέρα γρήγορα και εύκολα από τα αριστερά προς τα δεξιά. Για να γίνει αυτό, χρησιμοποιείτε το χερούλι Metalfire που παρέχεται.

- Ελέγξτε τη λειτουργία του μετακινούμενου τάμπερ. Αυτή η πλάκα βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της σόμπας, ακριβώς πάνω από την αρθρωτή πόρτα. Αυτή λειτουργεί μέσω της αρθρωτής πόρτας της σόμπας. Εάν η πόρτα ανοίξει, το μετακινούμενο τάμπερ μπορεί, επίσης, να ανοίξει. Όταν η πόρτα είναι κλειστή, το τάμπερ είναι κλειστό. Ανοίξτε την αρθρωτή πόρτα και λειτουργήστε χειροκίνητα τον μοχλό του μετακινούμενου τάμπερ για να ελέγξετε τη λειτουργία του.



Ανοικτό τάμπερ (με την πόρτα ανοιχτή)

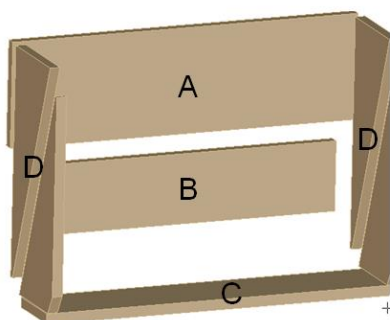


Κλειστό τάμπερ (με την πόρτα σε κλειστή θέση)

#### 5.2.2.2 Τοποθετήστε τα μέρη που παραδόθηκαν με τη σόμπα.

- Τοποθέτηση των πλακών βερμικουλίτη:

Αυτές οι πλάκες είναι και στους δύο πλαϊνούς τοίχους, στον πίσω τοίχο, κάτω από την πλάκα βάσης και στο πάνω μέρος.

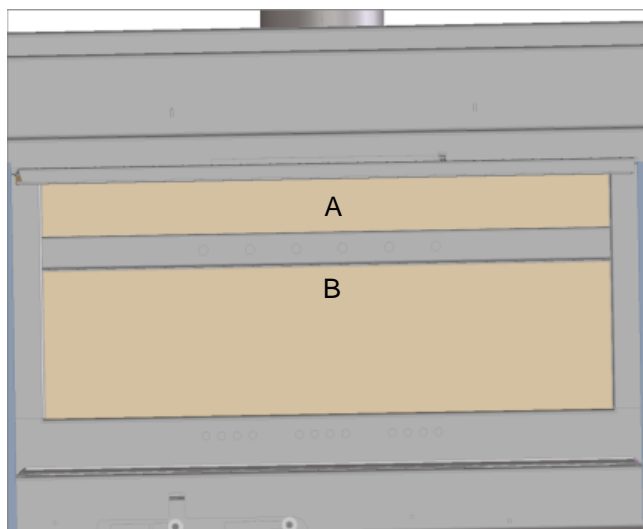


	A	B	C	D
Citizen MF 700-60 WHE 1S	260x690	173x590	161x684	207x522
Citizen MF 900-45 WHE 1S	110x730	172x786	161x884	207x373
Citizen MF 900-60 WHE 1S	255x884	172x786	161x884	207x522
Citizen MF 1050-45 WHE 1S	106x930	174x930	161x1034	207x373

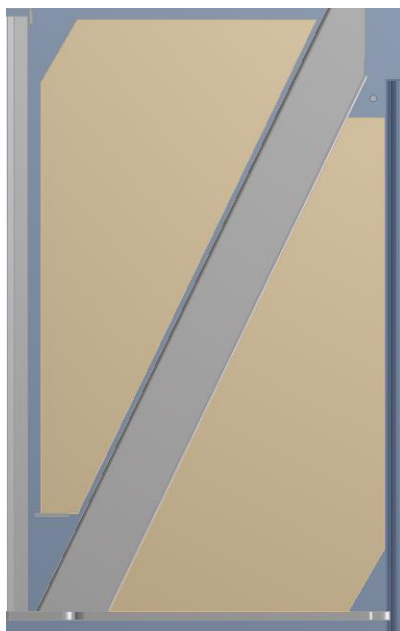
Αρχικά τοποθετήστε στην πλάκα βερμικουλίτη κάτω από τη βάση φωτιάς (Γ). Αυτό απαιτεί το αρχικό προφίλ διανομής αέρα και την αφαίρεση της σχάρας. (1 + 2)



Οι πλάκες τοποθετούνται τότε στον πίσω τοίχο (Α και Β).



Οι πλάκες μπορούν τώρα να τοποθετηθούν κατά μήκος και των δύο πλαϊνών τοίχων (Δ). Αυτές υποστηρίζονται στο πάνω μέρος από έναν βραχίονα, ενώ το κάτω μέρος ακουμπάει στη βάση της σόμπας. Εισαγάγετε τις πλάκες με τις λοξοτομές στο πάνω μέρος και με τη μεγαλύτερη λοξοτομή τοποθετημένη προς τα πάνω.



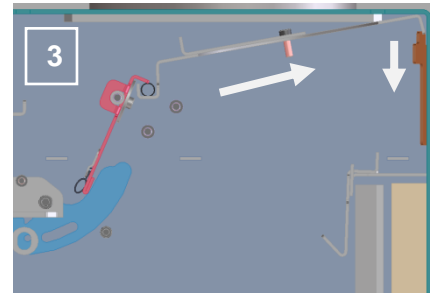
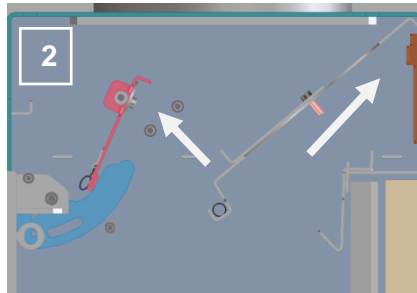
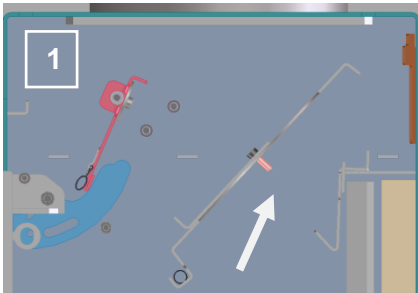


Τοποθετήστε τις πλάκες όπως εμφανίζεται στην παρακάτω εικόνα.

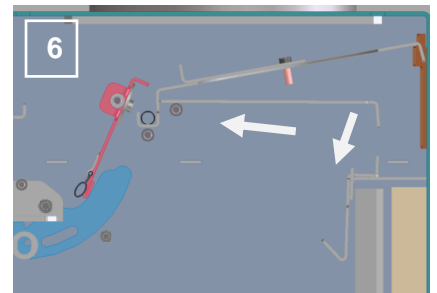
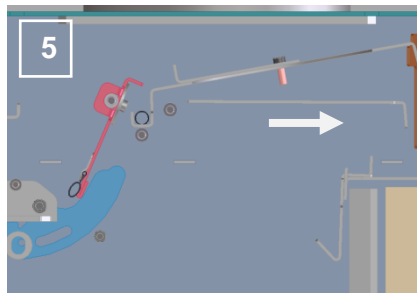
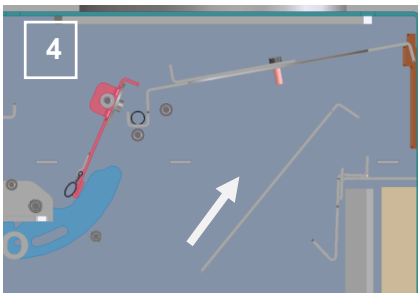
- Τοποθέτηση ανοξείδωτων πλακών περσίδων καπνού

Οι πλάκες περσίδων καπνού πρέπει να τοποθετούνται στην κατάλληλη σειρά - πρώτα η πάνω πλάκα, μετά η μεσαία και τέλος η χαμηλότερη πλάκα. Για αποσυναρμολόγηση, προβείτε ακολουθώντας την διαδικασία αντίστροφα.

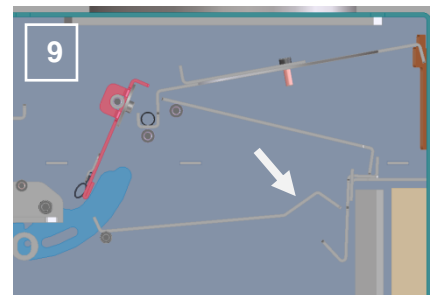
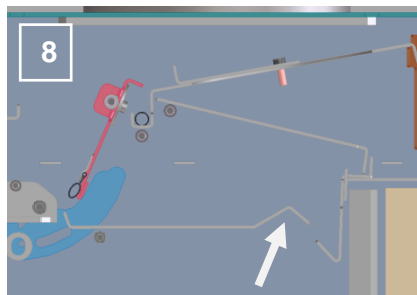
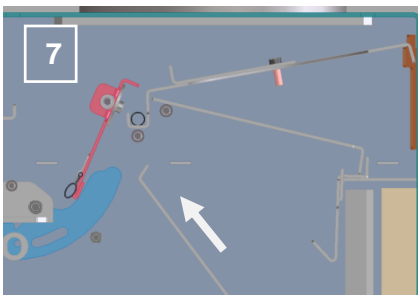
1. Για να τοποθετήσετε την πάνω πλάκα περσίδων καπνού, τοποθετήστε την στο τζάκι με το πίσω μέρος προς τα επάνω.
2. Βάλτε την πλάκα στο πάνω μέρος της υψικαμίνου και μετακινήστε την πίσω από τους πείρους τοποθέτησης.
3. Μόλις περάσει τους πείρους, κινείστε την πλάκα προς τα πίσω και πάνω.



4. Μετά, αφήστε την πάνω πλάκα να ακουμπήσει το πάνω μέρος των πείρων τοποθέτησης μπροστά και μέσα σε ένα προσάρτημα στήριξης στο πίσω μέρος. Μετά, τοποθετήστε τη μεσαία πλάκα στο τζάκι, ξανά με κλίση ελαφρώς προς τα πάνω και πίσω.
5. Μετά, κινείστε την προς τα εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό μέρος της πλάκας βρίσκεται στο πάνω μέρος του πείρου τοποθέτησης.
6. Αφήστε την πλάκα να υποστηρίζεται μπροστά στον πείρο τοποθέτησης και περιστρέψτε την πλάκα προς τα κάτω στο πίσω μέρος.



7. Αντίθετα με τις δύο προηγούμενες πλάκες, τοποθετήστε την χαμηλότερη πλάκα στο τζάκι με το μπροστινό μέρος με κλίση προς τα επάνω, πάνω από τον πείρο τοποθέτησης.
8. Αφήστε την πλάκα πάνω στον πείρο τοποθέτησης και μετά κινήστε την πλάκα προς τα πίσω και πάνω.
9. Αφήστε την πλάκα στο προσάρτημα στήριξης στο πίσω μέρος του τζακιού.



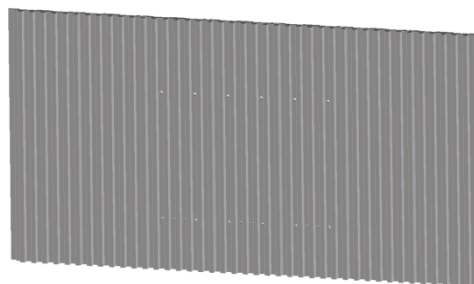
- Τοποθέτηση των πηχών χυτού σιδήρου:

#### Επισκόπηση πίνακα- πηχών

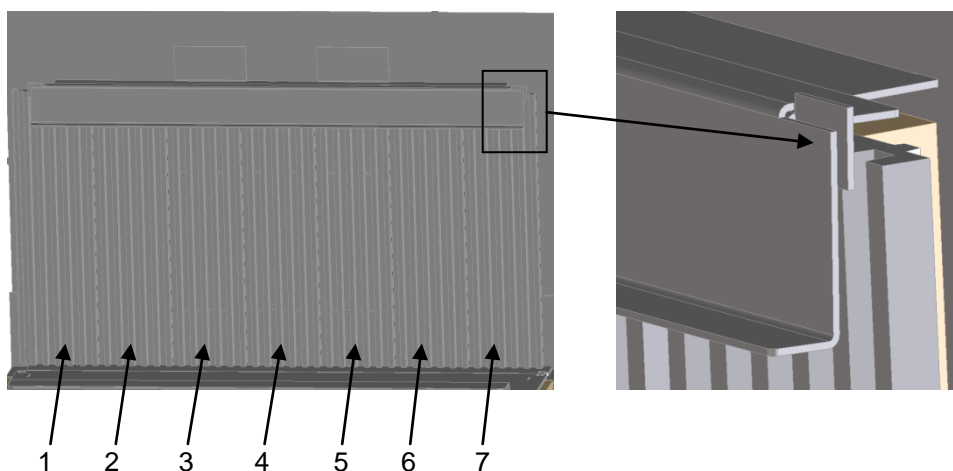
Τύπος σόμπας	Τύπος πήχη	Ποσότητα
Citizen MF 700-60 WHE 1S	L600 B120 χωρίς τρύπες διάτρησης	2
	L600 B120 με 6 τρύπες διάτρησης	3
Citizen MF 900-45 WHE 1S	L450 B120 χωρίς τρύπες διάτρησης	4
	L450 B120 με 6 τρύπες διάτρησης	3
Citizen MF 900-60 WHE 1S	L600 B120 χωρίς τρύπες διάτρησης	4
	L600 B120 με 6 τρύπες διάτρησης	3
Citizen MF 1050-45 WHE 1S	L600 B120 χωρίς τρύπες διάτρησης	6
	L600 B120 με 6 τρύπες διάτρησης	3

Μετά την τοποθέτηση των πλακών βερμικουλίτη, οι πήχεις μπορούν να τοποθετηθούν στη σόμπα.

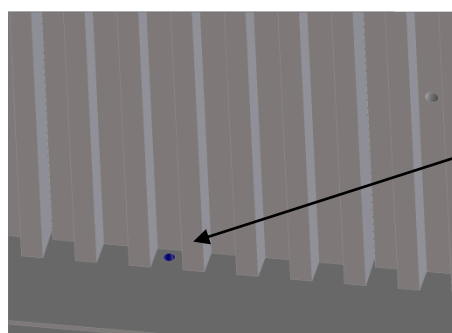
#### Ζεύγος πηχών



Το τάμπερ στο πάνω μέρος μπορεί να τοποθετηθεί μόνο μετά την εγκατάσταση των πηχών στη σόμπα. Για την τοποθέτηση των πηχών στον πίσω τοίχο, ξεκινήστε με την αριστερή πλευρά, όπως κοιτάτε τη σόμπα από μπροστά. Ξεκινήστε με τους δύο πήχεις χωρίς τις τρύπες διάτρησης (1,2), μετά οι τρεις πήχεις με τις τρύπες διάτρησης (3,4,5) τοποθετούνται και τέλος, οι δύο πήχεις χωρίς τρύπες διάτρησης (6,7) πίσω αριστερά.



Οι πήχεις 2 και 6 τοποθετούνται στη βάση της σόμπας με τη χρήση των βιδών. Οι βίδες βρίσκονται ανάμεσα στο δόντι 2 και 3, αριθμώντας από τα αριστερά.



Η τοποθέτηση της βίδας στερεοποιεί τον πήχη στη θέση

### 5.2.2.3 Τοποθέτηση της σόμπας

#### Καπναγωγός

- Ο καπναγωγός πρέπει να έχει οριζόντιο ύψος τουλάχιστον 5 μέτρα. Αυτό το ύψος υπολογίζεται από το σημείο σύνδεσης της σόμπας. Ένα τράβηγμα τουλάχιστον 12 Πασκάλ απαιτείται.
- Ο καπναγωγός πρέπει να έχει θερμική μόνωση προς αποφυγή συμπύκνωσης από μορφοποίηση και για να παρέχει καλύτερο τράβηγμα.
- Αλλαγές στην κατεύθυνση δεν μπορεί να ξεπερνούν τις 45° και τα δύο τεμάχια.
- Ο καπναγωγός πρέπει να υψώνεται τουλάχιστον 1 μέτρο οριζόντια από τη σόμπα πριν την αλλαγή κατεύθυνσης.
- Αυτή η σόμπα πρέπει να συνδέεται σε έναν μεμονωμένο καπναγωγό.
- Η τοποθέτηση του καλύμματος βροχής προς αποφυγή άμεσης εισαγωγής της υγρασίας μέσα στη σόμπα είναι απαραίτητη.
- Η έξοδος και η θέση της καπνοδόχου στην επιφάνεια της στέγης και σύμφωνα με τα κοντινά κτίρια πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα που εφαρμόζονται. Λάβετε τις περιβαλλοντολογικές παραμέτρους υπόψη (δέντρα, πολυκατοικίες..)
- Βλέπε Πίνακα 2 για διαστάσεις καπναγωγού. Εάν μειώσετε τη σύνδεση, το μήκος του καπναγωγού πρέπει να επεκτείνεται κατά 1 μέτρο για κάθε 45° αλλαγής της κατεύθυνσης.
- Η χρήση μικρότερης διαμέτρου καπναγωγού ρισκάρει από τον εγκαταστάτη και μπορεί να οδηγήσει στην επιστροφή του καπνού στο δωμάτιο όταν η πόρτα είναι ανοικτή.
- Εάν υπάρχουν πολλαπλοί καπναγωγοί ή σήραγγες εξαερισμού τούνελ στο περιβάλλον θάλαμο, μόνο ένας καπναγωγός μπορεί να συνδεθεί με τη σόμπα και τα υπόλοιπα κανάλια πρέπει να σφραγίζονται.

Πίνακας 2

CITIZEN	200	180	150	Εκτ αέρα
MF 700-60 WHE 1S	5m	5m	6m	Ø100
MF 900-45 WHE 1S	5m	5m	6m	Ø100
MF 900-60 WHE 1S	5m	5m	6m	Ø100
MF 1050-45 WHE 1S	5m	5m	6m	Ø100

Τα ελάχιστα ύψη που εμφανίζονται είναι για ιδανικές περιστάσεις. Ανάλογα με την περίπτωση, ένα μεγαλύτερο μήκος μπορεί να χρειάζεται. Αυτό πρέπει να ελέγχεται από τον εγκαταστάτη κατά τον έλεγχο της σόμπας.

#### Τοποθέτηση του καπναγωγού στη σόμπα



#### Αέρας καύσης

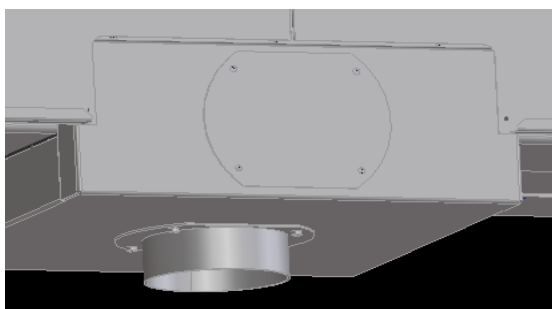
Η διαδικασία καύσης απαιτεί μια τροφοδοσία αέρα. Η τροφοδοσία μπορεί να πραγματοποιηθεί με τον ακόλουθο τρόπο.

- Κατεύθυνση σύνδεσης σε εξωτερικό αέρα:

Όταν η πόρτα είναι κλειστή, η σόμπα απομονώνεται από το δωμάτιο και για τον λόγο αυτό μπορεί να συνδεθεί με τον εξωτερικό αέρα για να λάβει χώρα η καύση. Αυτό μπορεί να γίνει μέσω του εξωτερικού τοίχου, μέσω χώρου στο κελάρι που αερίζεται ή μέσω σήραγγας εξαερισμού τούνελ. Αυτή η άμεση σύνδεση τροφοδοσίας αέρα στη σόμπα μπορεί να γίνει μέσω είτε από το κάτω μέρος είτε από το πίσω μέρος της σόμπας. Η διάμετρος σύνδεσης είναι 100 mm. Η εγκάρσια τομή τροφοδοσίας καθαρού αέρα πρέπει για αυτόν τον λόγο να είναι τουλάχιστον 78.5 cm<sup>2</sup>.

Η αρχή της σύνδεσης αέρα βεβαιώνει ότι δεν χρησιμοποιείται αέρας από το δωμάτιο για την καύση. Εάν η σύνδεση γίνεται από το κάτω μέρος, το πίσω μέρος πρέπει να είναι κλειστό, και εάν η σύνδεση γίνεται από το πίσω μέρος, το κάτω μέρος πρέπει να είναι κλειστό. Για τον λόγο αυτό, 1 καπάκι και 1 εξάρτημα σύνδεσης παρέχονται με τη συσκευή.

- Τυπική σύνδεση κάτω/πίσω. Διάμετρος σύνδεσης 100 mm.



- Τροφοδοσία αέρα καύσης από το δωμάτιο:

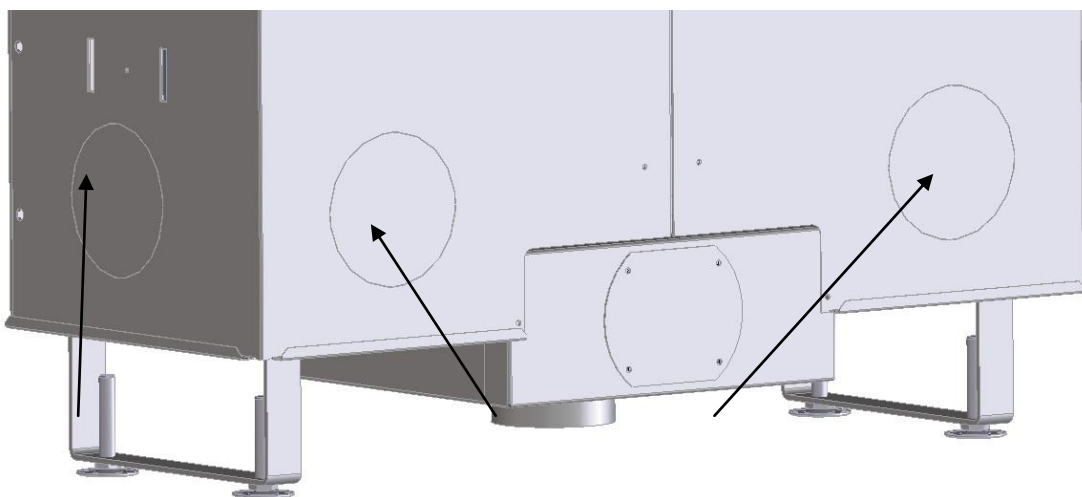
Εάν ο αέρας καύσης δεν μπορεί να συνδεθεί άμεσα με το τζάκι, μια εναλλακτική τροφοδοσία αέρα θα πρέπει να εγκαθίσταται στο δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η σόμπα. Αυτό το άνοιγμα τροφοδοσίας αέρα θα πρέπει να είναι μια περιοχή εγκάρσιας τομής τουλάχιστον 78.5 cm<sup>2</sup>. Αυτή η τροφοδοσία αέρα συνιστάται να τελειώνει κάτω από την περιβάλλουσα περιοχή της σόμπας. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αέρα μπορεί να κλείσει όταν η σόμπα δεν χρησιμοποιείται.

Αυτό σημαίνει ότι η τροφοδοσία αέρα δεν συνιστάται, εάν υπάρχουν συστήματα απαγωγής καπνού (χοάνες αναρρόφησης καπνού) χωρίς υποβοηθούμενη τροφοδοσία στην περιοχή της σόμπας.

### Αέρας καύσης

Η σόμπα πρέπει να τοποθετείται με ένα σύστημα καύσης. Αυτό γίνεται με την τοποθέτηση ενός μεταλλικού περιβλήματος γύρω από το πλαίσιο της σόμπας. Ο αέρας από το δωμάτιο ρέει κάτω από το περίβλημα καύσης και επιστρέφει στο δωμάτιο κατά μήκος της πάνω πλευράς.

Ανοίγματα σύνδεσης των Ø150mm παρέχονται στις πλαϊνές πλευρές και στο πίσω μέρος για τη σύνδεση της τροφοδοσίας αέρα από το δωμάτιο. Κάτω από τη σόμπα υπάρχει ένας κενός χώρος των 130 mm, κατά μήκος του οποίου ο αέρας μπορεί να μπει από το δωμάτιο.

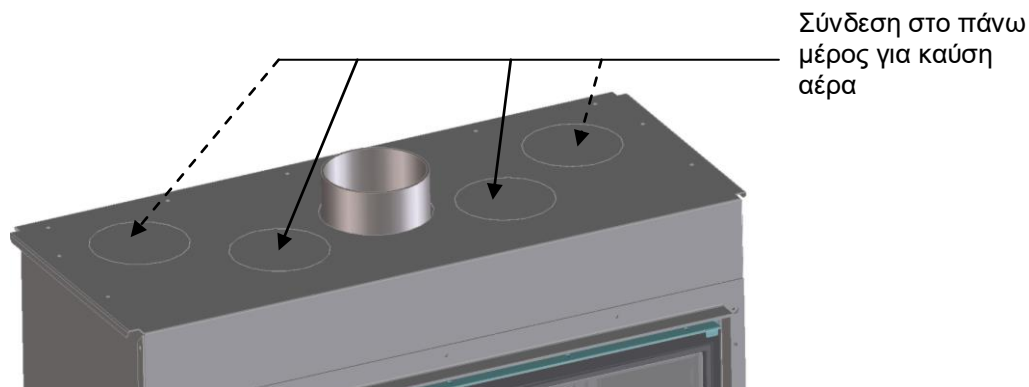


Πλαϊνή σύνδεση για αέρα καύσης

Πίσω σύνδεση για αέρα καύσης

Τουλάχιστον 2 ανοίγματα πρέπει να γίνονται στο κάτω μέρος για αέρα καύσης. Βεβαιωθείτε ότι αυτό γίνεται συμμετρικά - είτε με τη χρήση όλων των 4 συνδέσεων ή με αυτές στους αριστερούς και δεξιούς πλαϊνούς τοίχους ή και στις δύο συνδέσεις στον πίσω τοίχο.

Οι προεπεξεργασμένες πλάκες των Ø150 mm μπορούν να αφαιρεθούν με ένα ελαφρύ χτύπημα. Μπορείτε τότε να χρησιμοποιήσετε τις λαμαρινόβιδες για να στερεώσετε το εξάρτημα σύνδεσης στο περίβλημα καύσης.



Τέσσερις συνδέσεις είναι διαθέσιμες στο πάνω μέρος της σόμπας για καθοδήγηση του θερμαινόμενου αέρα καύσης πίσω στο δωμάτιο. Τουλάχιστον 2 συνδέσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται για το CITIZEN 700-60 WHE 1S ή CITIZEN 900-45 WHE 1S και 4 συνδέσεις για ένα CITIZEN 900-60 WHE 1S ή CITIZEN 1050-45 WHE 1S. Εάν δεν είναι δυνατό πάνω από δύο, θα πρέπει να συνδέονται όσο δυνατό πιο κοντά στον καπναγωγό (βλέπε εικόνα). Βεβαιώνετε πάντα ότι υπάρχει ίσως αριθμός ανοιγμάτων εξόδου ροής από τα αριστερά και δεξιά του καπναγωγού. Εάν όχι, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανισορροπία αέρα στη ροή του αέρα καύσης. Εάν το μήκος των εύκαμπτων συνδετήρων αγωγού διαφέρει πάρα πολύ, μια ανισορροπία μπορεί να δημιουργηθεί στη ροή καύσης.



Τα εξαρτήματα σύνδεσης για τους εύκαμπτους αγωγούς αέρα καύσης τοποθετούνται στο περίβλημα καύσης με τη χρήση λαμαρινόβιδων.

Όλα τα ανοίγματα/γρίλιες πάνω ή κάτω από το περιβάλλουν της σόμπας, ώστε να επιτευχθεί η φυσική ροή του αέρα από το δωμάτιο, θα πρέπει να είναι στον ίδιο χώρο (ίδια περιοχή πίεσης). Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες και τα ανοίγματα παραμένουν ανεμπόδιστα.

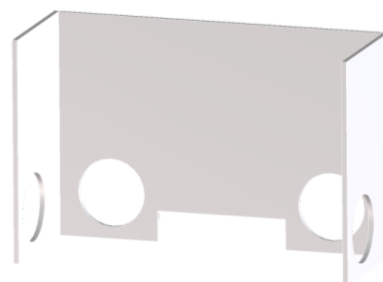
	Citizen MF 700-60 WHE 1S	Citizen MF 900-45 WHE 1S	Citizen MF 900-60 WHE 1S	Citizen MF 1050-45 WHE 1S
Είσοδος αέρα στο περίβλημα καύσης	Τουλάχιστον 350 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 350 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 700 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 700 cm <sup>2</sup>
Έξοδος αέρα από περίβλημα καύσης	Τουλάχιστον 350 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 350 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 700 cm <sup>2</sup>	Τουλάχιστον 700 cm <sup>2</sup>

Η μη τήρηση των οδηγιών αναφορικά με τη σύνδεση καύσης / ανοιγμάτων μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και ζημιά της σόμπας. Για μια γρίλια, η καθαρή διαπερατότητα (συντελεστής διαπερατότητας) χρειάζεται να ληφθεί υπόψη.

Βεβαιωθείτε ότι μια ελάχιστη απόσταση των 30 cm υπάρχει ανάμεσα στις γρίλιες ροής εξόδου/ανοιγμάτων από τη μια πλευρά και των εύφλεκτων υλικών και το ταβάνι από την άλλη.

Διαστάσεις καναλιού ροής που είναι πιο μικρές οδηγούν σε υπερβολικά ζεστό αέρα καύσης ροής εξόδου και αυτό μπορεί να συνδέεται με οσμές και πιθανό αποχρωματισμό.

Για κάθε τύπο σόμπας, η Metalfire προσφέρει ένα ζεύγος μονωτικών πλακών πάχους 15 mm με βάση το τσιμέντο και το πυριτικό ασβέστιο που μπορούν να τοποθετηθούν άμεσα στη σόμπα προς βελτίωση της αποδοτικότητάς της. Αυτές οι πλάκες δεν προορίζονται για την προστασία εύφλεκτου υλικού από υπερθέρμανση.



### Περιβάλλον σόμπας και συνδέσεις

Το περιβάλλον και το φινίρισμα της σόμπας πρέπει να γίνεται από μη εύφλεκτα υλικά και υλικά ανθεκτικά στη θερμοκρασία. Τοιχοποιία και γύψινα δεν μπορούν να έρχονται σε άμεση επαφή με τη σόμπα του πλαισίου φινιρίσματος. Θα πρέπει να υπάρχει ένα κενό τουλάχιστον 3mm. Το κενό αυτό θα επιτρέψει στη σόμπα να διαστέλλεται χωρίς να προκαλεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι εύφλεκτα υλικά (φινίρισμα ξύλου, κουρτίνες, εύφλεκτα υγρά, έπιπλα) τόσο πάνω όσο και γύρω από τη σόμπα είναι τουλάχιστον 0,8 m μακριά από τη σόμπα.

Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό του περιβάλλοντος είναι καθαρό πλήρως από σκόνη πριν το κλείσιμο του περιβάλλοντος. Αυτό σταματάει τα σωματίδια σκόνης να εισάγονται στον αέρα καύσης.

Παρέχετε την απαιτούμενη μόνωση του επιθυμητού πάχους ανάμεσα στη σόμπα και σε οποιαδήποτε εύφλεκτα υλικά.

(Βλέπε Πίνακα 1)

### Παραδείγματα (στερέωση):

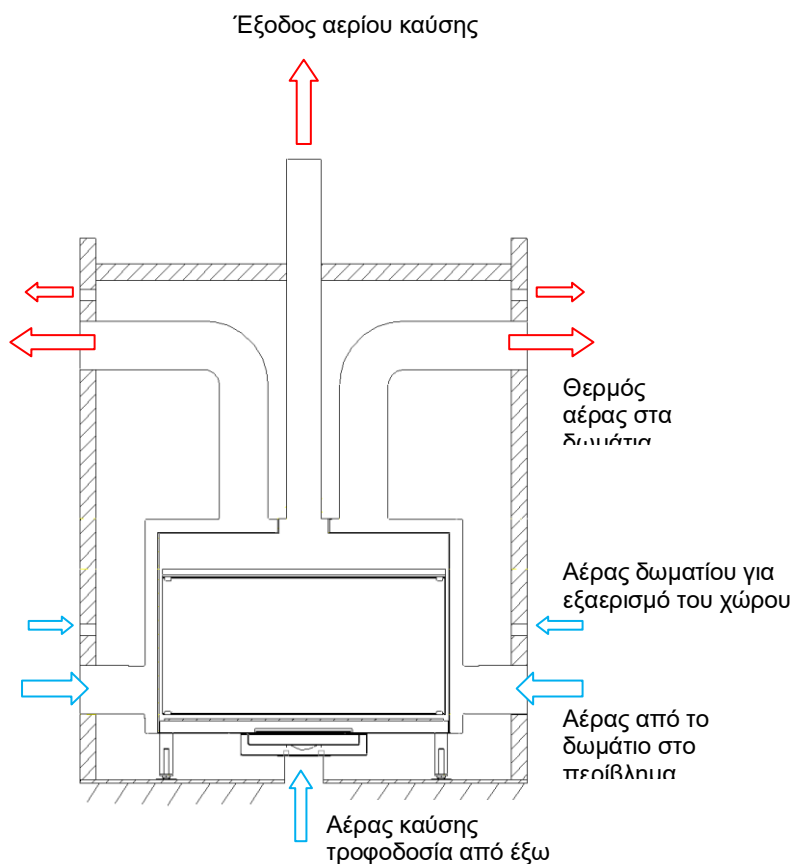
#### **Τροφοδοσία αέρα καύσης εκτός δωματίου απευθείας στη σόμπα.**

Αέρας καύσης που προέρχεται από έξω συνδέεται απευθείας με τη σόμπα.

Αυτός μπορεί να εισάγεται είναι από πίσω είτε από κάτω.

Η ροή αέρα από το δωμάτιο στο περίβλημα καύσης συνδέεται από κάτω μέσω των εύκαμπτων αγωγών. Ο θερμαινόμενος αέρας καύσης επιστρέφει στο δωμάτιο μέσω των εύκαμπτων σωλήνων που συνδέονται στο πάνω μέρος. Η τροφοδοσία αέρα καύσης είναι εντελώς ξεχωριστή από τον αέρα καύσης.

Η τροφοδοσία του αέρα από το δωμάτιο παρέχει, επίσης, εξαερισμό του χώρου εγκατάστασης. Αυτή είναι η επιθυμητή



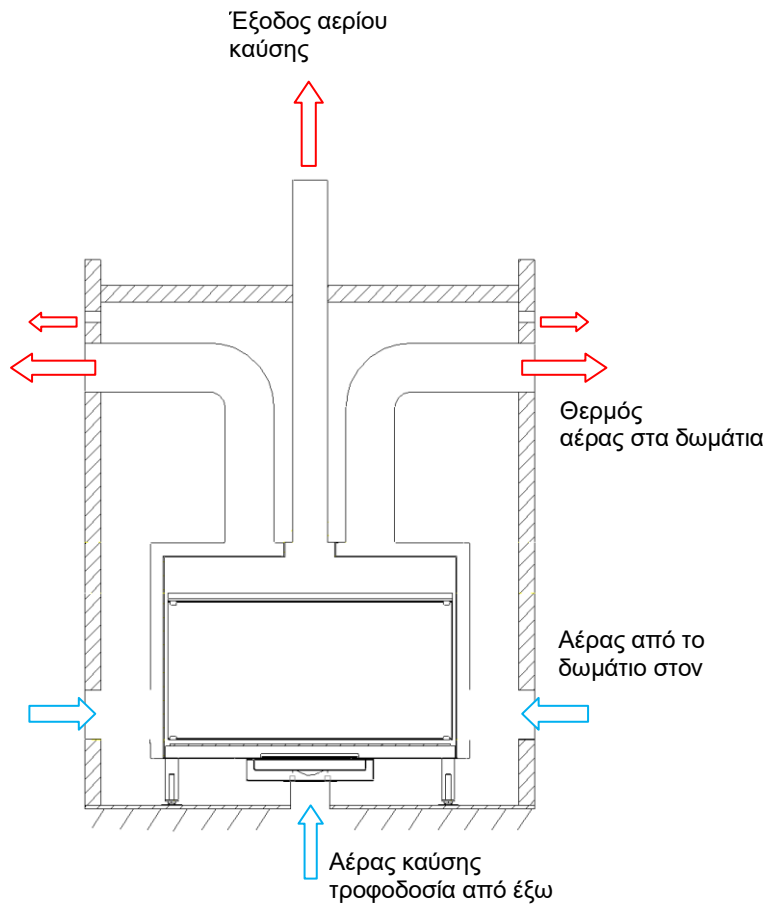
### Τροφοδοσία αέρα καύσης εκτός δωματίου απευθείας στη σόμπα

Αέρας καύσης που προέρχεται από έξω συνδέεται απευθείας με τη σόμπα.

Αυτός μπορεί να εισάγεται είτε από πίσω είτε από κάτω.

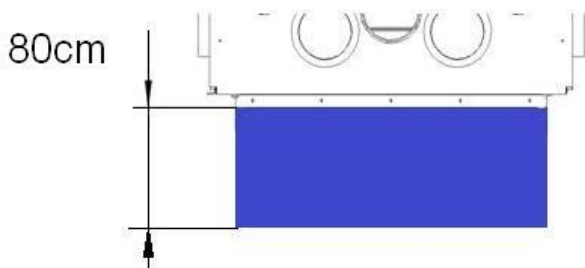
Η τροφοδοσία του αέρα από το δωμάτιο εισάγεται κάτω από το περιβάλλον. Τα ανοίγματα σύνδεσης των Ø150 mm κάτω από τους πλαϊνούς/πίσω τοίχους πρέπει να είναι ανοικτά, έτσι ώστε ο αέρας από το δωμάτιο να μπορεί να ρέει μέσα στο περίβλημα καύσης. Κανένας εύκαμπτος αγωγός δεν συνδέεται από κάτω.

Ο θερμαινόμενος αέρας καύσης επιστρέφει στο δωμάτιο μέσω των εύκαπτων σωλήνων που συνδέονται στο πάνω μέρος. Η τροφοδοσία αέρα καύσης είναι εντελώς ξεχωριστή από τον αέρα καύσης. Ανοίγματα στο πάνω μέρος του περιβάλλοντος πρέπει να είναι μικρότερα από το άνοιγμα εξόδου ροής των εύκαπτων αγωγών.



### Ζώνη ασφάλειας σε εύφλεκτα υλικά

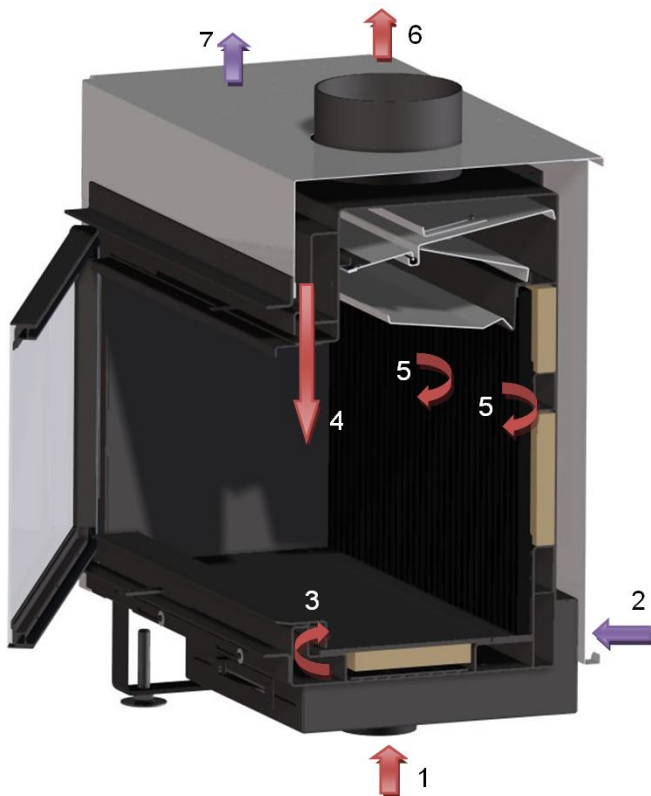
#### Κάτοψη



Η θερμική ακτινοβολία από το παράθυρο της σόμπας μπορεί να είναι σημαντική. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να υπάρχει μια ελάχιστη απόσταση των 80 cm από εύφλεκτα υλικά.

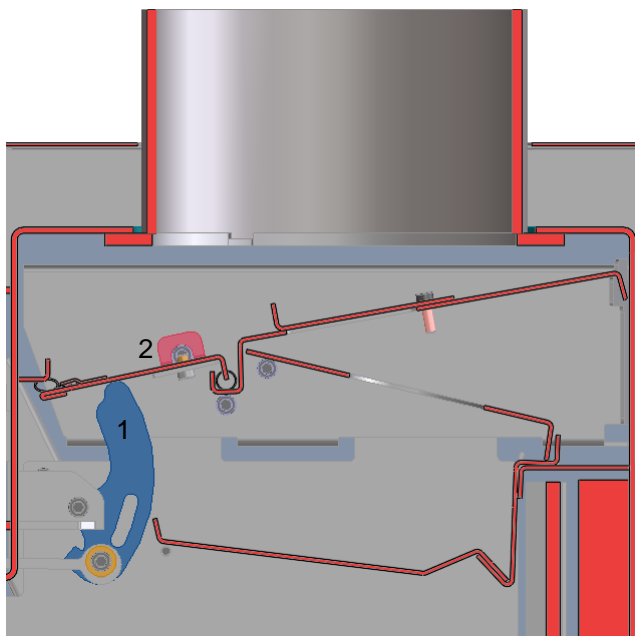
### 5.3 Αρχές λειτουργίας του Citizen.

#### 5.3.1 Ροές αέρα

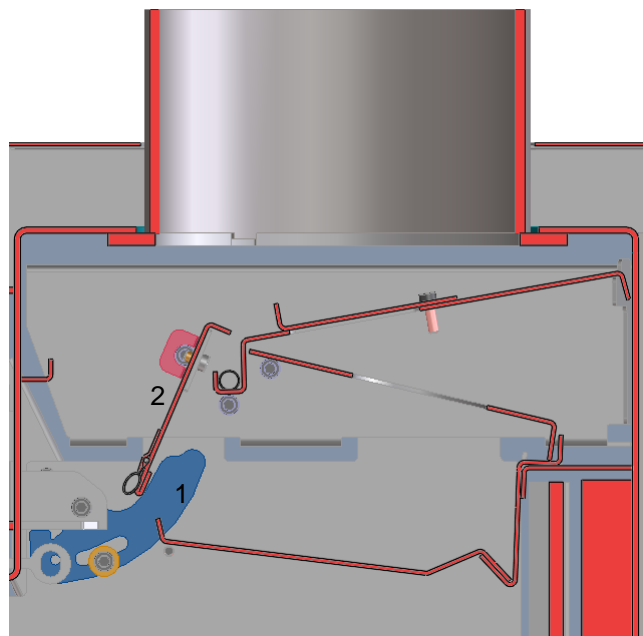


- 1 Τροφοδοσία αέρα καύσης (πίσω/από κάτω)
- 2 Τροφοδοσία αέρα περιβάλλοντος/αέρα καύσης
- 3 Πρωτεύουσα τροφοδοσία αέρα για καύση
- 4 Δευτερεύουσα τροφοδοσία αέρα για καύση/απόπλυση γυαλιού
- 5 Τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα καύσης
- 6 Αφαίρεση αερίων καύσης
- 7 Απελευθέρωση θερμού αέρα καύσης

#### 5.3.2 Λειτουργία ντάμπερ



Πόρτα κλειστή

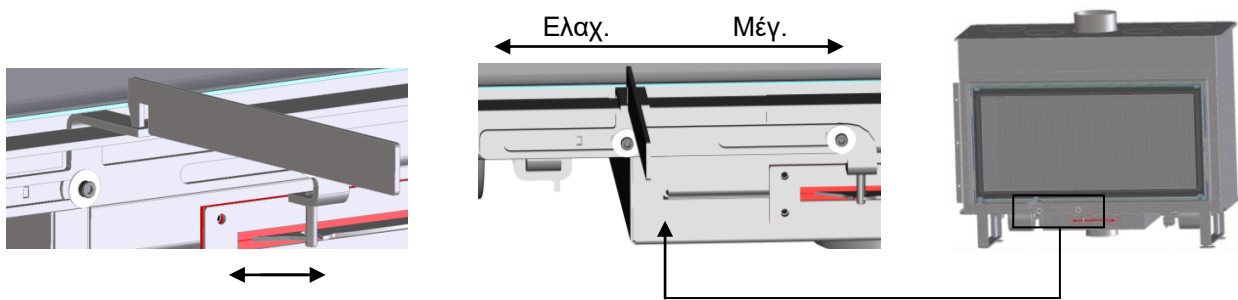


Πόρτα ανοικτή

Όταν ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα, ο μοχλός ντάμπερ (1) θα κινηθεί προς τα πίσω και εμπρός οριζοντίως και η βαλβίδα (2) θα περιστραφεί. Όταν η πόρτα ήταν κλειστή, η βαλβίδα θα βρίσκεται σε κλειστή θέση. Όταν η πόρτα είναι ανοικτή, η βαλβίδα θα βρίσκεται σε ανοικτή θέση. Εάν η πόρτα είναι ανοικτή, τα αέρια καύσης μπορούν να αποδράσουν ευκολότερα μέσω του καπναγωγού.



### 5.3.3 Έλεγχος της τροφοδοσίας αέρα καύσης



Η τροφοδοσία αέρα καύσης μπορεί να καθοριστεί με τη χρήση του χερουλιού που παρέχεται. Όταν το συρόμενο χερούλι είναι πλήρως προς τα δεξιά, η τροφοδοσία αέρα είναι στο μέγιστο σημείο της. Σε αυτήν τη θέση, η πρωτεύουσα, δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα είναι πλήρως ανοιχτή.

Εάν το χερούλι είναι στη μεσαία θέση, η πρωτεύουσα τροφοδοσία αέρα κλείνεται και η δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα ανοίγει. Σε αυτήν τη θέση, η φωτιά καίει σε φυσιολογική χωρητικότητα όταν το τράβηγμα της καπνοδόχου είναι στα 12 Πασκάλ.

Η μετακίνηση του χερουλιού περισσότερο προς τα δεξιά μειώνει τη δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα και μειώνει την έξοδο της εστίας.



## 5.4 Βασικός έλεγχος της σόμπας

Πριν την έναρξη των εργασιών ολοκλήρωσης στην περιβάλλουσα περιοχή της σόμπας, ένας βασικός έλεγχος πρέπει να γίνει.

Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό της γυάλινης πόρτας, έτσι ώστε να μην καεί έλαιο από δάκτυλα ή άλλες ρυπαντικές ουσίες στο γυαλί. Αυτές δεν μπορούν να αφαιρεθούν αργότερα.

Όταν η σόμπα θερμαίνεται για πρώτη φορά, αέρια βαφής μπορεί να απελευθερωθούν από την πήξη της βαφής που αντιστέκεται στη θερμοκρασία. Αυτό συνοδεύεται με δημιουργία καπνού και οσμής. Αυτά τα αέρα δεν είναι επικίνδυνα.

Παρέχετε αρκετό εξαερισμό για να απομακρύνετε αυτήν την οσμή το συντομότερο δυνατό.

Εάν τοιχοποιία ή γύψος έχει ήδη εγκατασταθεί γύρω από τη σόμπα, θα πρέπει να στεγνώσει πλήρως πριν χρησιμοποιήσετε τη σόμπα, διαφορετικά θα υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας ρωγμών.

### 5.4.1 Καύσιμο

Η Citizen είναι κατάλληλη για καύση ξύλου. Για την επίτευξη καλής καύσης, το περιεχόμενο υγρασίας στο ξύλο δεν μπορεί να υπερβαίνει το 15-20%. Εάν δεν μπορεί να γίνει αυτό, το παράθυρο της σόμπας θα λερώσει γρηγορότερα, η έξοδος της θερμότητας της φωτιάς θα είναι σημαντικά λιγότερη και η καπνοδόχος θα συσσωρεύσει αιθάλη γρηγορότερα, με αποτέλεσμα την αύξηση του κινδύνου πυρκαγιάς της καπνοδόχου.

Για την επίτευξη αυτού του επιπέδου υγρασίας, το ξύλο πρέπει να τοποθετείται για 2 ή 3 χρόνια σε έναν ξηρό και καλά εξαεριζόμενο χώρο.

Τα πιο κατάλληλα είδη ξύλου είναι αυτό της βελανιδιάς, της οξιάς και της βετούλης.

Τα ιδανικά κομμάτια ξύλου έχουν μήκος 25 cm και περίμετρο μέχρι 30cm. Μπορούν να τοποθετηθούν μέχρι 4 κομμάτια στη σόμπα ταυτόχρονα.

Η χρήση ειδών ξύλου με ρητίνες δεν συνιστάται, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σπινθήρες και λίγο χρόνο καύσης.

Η χρήση μοριοσανίδων, πλαστικοποιημένου ξύλου, επεξεργασμένου ξύλου ή εύφλεκτα απόβλητα απαγορεύεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους και προς αποφυγή ζημιάς της σόμπας.

Απαγορεύεται η χρήση μετουσιωμένου οινόπνευματος/αλκοόλη, πετρέλαιο, λάδι ή άλλων επιταχυντικών ανάφλεξης.

### 5.4.2 Δημιουργία φωτιά για πρώτη φορά

Ανοίξτε την αρθρωτή πόρτα της σόμπας.

Ανοίξτε τον ρυθμιστή αέρα καύσης πλήρως (πλήρως προς τα αριστερά).

Τοποθετήστε ένα λεπτοκομμένο κομμάτι ξύλινου προσάναμματος στο πάνω μέρος της σχάρας.

Ανάψτε το ξύλινο προσάνημα με αναπτήρες.

Κλείστε την αρθρωτή πόρτα της σόμπας αλλά αφήστε την ανοικτή σε απόσταση περίπου 5 cm. Αυτό αναρριπίζει τη φωτιά και τη συμπύκνωση στη σόμπα και στο παράθυρο αποφεύγεται.

Η πόρτα θα πρέπει να παραμείνει μισάνοικτη κατά τη διάρκεια της πρώτης φωτιάς, ώστε να αποφευχθεί να κολλήσει η σφράγιση ανάμεσα στο πλαίσιο πόρτας και στο πλαίσιο σόμπας κατά τη διάρκεια σκλήρυνσης της βαφής που αντιστέκεται στη θερμοκρασία.

Μόλις το προσάνημα καίει καλά, τα κομμάτια ξύλου μπορούν να τοποθετηθούν στη φωτιά.

Μεγάλα κομμάτια ξύλου μπορούν να προστεθούν μόνο μετά την επίτευξη καλής φλόγας.

Αφήστε τη φωτιά να σβήσει μετά από μια ώρα, ώστε η σόμπα να κρυώσει και η βαφή να επανορθωθεί κατάλληλα.

### 5.4.3 Έλεγχος που πρέπει να πραγματοποιηθούν

Κατά τη διάρκεια της πρώτης φωτιάς, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές τράβηγμα στην καπνοδόχο. Ατμοί μπορούν να εισχωρήσουν στο δωμάτιο, εάν το τράβηγμα δεν είναι επαρκές.

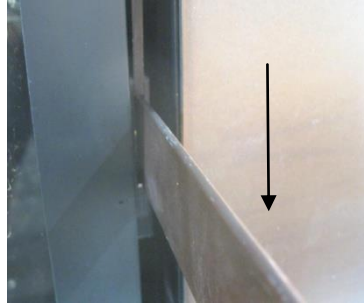
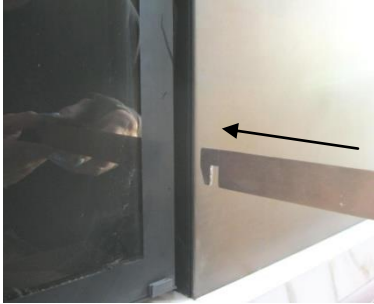
Ένα υπερβολικό τράβηγμα της καπνοδόχου μπορεί να οδηγήσει σε υπερπυράκτωση και η φωτιά θα είναι δύσκολο να τεθεί υπό έλεγχο.

## 6 Οδηγίες λειτουργίας

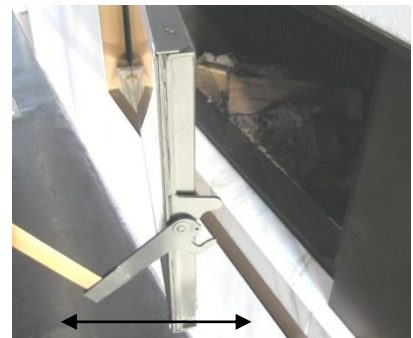
### 6.1 Ανοίξτε την αρθρωτή πόρτα.

#### 6.1.1 Άνοιγμα και κλείσιμο της αρθρωτής πόρτας.

Το χερούλι της πόρτας είναι στα δεξιά της πόρτας της σόμπας. Τοποθετήστε το κλειδί της πόρτας στην ορθογώνια εσοχή στο χερούλι της πόρτας. Μετά, πιέστε το κλειδί της πόρτας προς τα κάτω. Το κλειδί της πόρτας είναι τώρα αγκιστρωμένο στο χερούλι της πόρτας. Το κλειδί της πόρτας αφαιρείται ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.



Μετά την εφαρμογή του κλειδιού της πόρτας, η πόρτα μπορεί να ξεκλειδωθεί. Για να γίνει αυτό, γυρίστε το χερούλι της πόρτας προς τα επάνω. Η πόρτα μπορεί τώρα να ανοίξει. Για να κλείσετε την πόρτα, κινήστε το χερούλι της πόρτας προς τα εμπρός μέχρι η πόρτα να κλείσει. Όταν αυτή κλείσει, κινήστε το χερούλι της πόρτας προς τα κάτω.



#### 6.1.2 Καθαρισμός γυαλιού πόρτας

Ανοίξτε την γυάλινη πόρτα μόνο αφού κρυώσει η σόμπα.

Για να γίνει ευκολότερος ο καθαρισμός της γυάλινης πόρτας, η πόρτα μπορεί να ανοίξει περιστρεφόμενη (βλέπε Ενότητα 6.1.1).



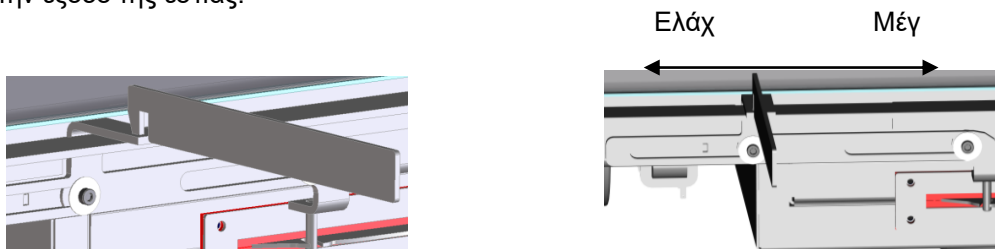
Γυάλινη πόρτα σε ανοικτή θέση. Η προσέγγιση για καθαρισμό του γυαλιού είναι τώρα εύκολη. Κάποια καθαριστικά προϊόντα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις σφραγίσεις της σόμπας, οπότε κρατήστε τα μακριά από τις σφραγίσεις. Καθαρίστε το γυαλί μόνο μετά που θα κρυώσει η σόμπα πλήρως.

## 6.2 Έλεγχος του αέρα καύσης

Η τροφοδοσία αέρα καύσης μπορεί να καθοριστεί με τη χρήση του χερουλιού που παρέχεται. Όταν το συρόμενο χερούλι είναι πλήρως προς τα δεξιά, η τροφοδοσία αέρα είναι στο μέγιστο σημείο της. Σε αυτήν τη θέση, η πρωτεύουσα, δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα είναι πλήρως ανοιχτή.

Εάν το χερούλι είναι στη μεσαία θέση (αυλάκι χερουλιού - βρόχος), η πρωτεύουσα τροφοδοσία αέρα κόβεται και η δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα ανοίγει. Σε αυτήν τη θέση, η φωτιά καίει σε φυσιολογική χωρητικότητα όταν το τράβηγμα της καπνοδόχου είναι στα 12 Πασκάλ.

Η μετακίνηση του χερουλιού περισσότερο προς τα δεξιά μειώνει τη δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα και μειώνει την έξοδο της εστίας.



## 6.3 Δημιουργία φωτιάς

### 6.3.1 Καύσιμο

Η Citizen είναι κατάλληλη για καύση ξύλου. Για την επίτευξη καλής καύσης, το περιεχόμενο υγρασίας στο ξύλο δεν μπορεί να υπερβαίνει το 15-20%. Εάν δεν μπορεί να γίνει αυτό, το παράθυρο της σόμπας θα λερώσει γρηγορότερα, η έξοδος της θερμότητας της φωτιάς θα είναι σημαντικά λιγότερη και η καπνοδόχος θα συσσωρεύσει αιθάλη γρηγορότερα, με αποτέλεσμα την αύξηση του κινδύνου πυρκαγιάς της καπνοδόχου.

Για την επίτευξη αυτού του επιπέδου υγρασίας, το ξύλο πρέπει να τοποθετείται για 2 ή 3 χρόνια σε έναν ξηρό και καλά εξαεριζόμενο χώρο.

Τα πιο κατάλληλα είδη ξύλου είναι αυτό της βελανιδιάς, της οξιάς και της βετούλης.

Τα ιδανικά κομμάτια ξύλου έχουν μήκος 25 cm και περίμετρο μέχρι 30cm. Μπορούν να τοποθετηθούν μέχρι 4 κομμάτια στη σόμπα ταυτόχρονα.

Η χρήση ειδών ξύλου με ρητίνες δεν συνιστάται, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σπινθήρες και λίγο χρόνο καύσης.

Η χρήση μοριοσανίδων, πλαστικοποιημένου ξύλου, επεξεργασμένου ξύλου ή εύφλεκτα απόβλητα απαγορεύεται για περιβαλλοντικούς λόγους και προς αποφυγή ζημιάς της σόμπας.

Απαγορεύεται η χρήση μετουσιωμένου οινόπνευματος/αλκοόλη, πετρέλαιο, λάδι ή άλλων επιταχυντικών ανάφλεξης.

### 6.3.2 Άναμμα φωτιάς

Μετακινήστε τον ρυθμιστή αέρα καύσης πλήρως στα δεξιά.

Ανοίξτε την αρθρωτή πόρτα.

Τοποθετήστε ένα λεπτοκομμένο κομμάτι ξύλινου προσανάμματος στο πάνω μέρος της σχάρας. Βάλτε φωτιά στο ξύλο με αναπτήρες.

Αφήστε την αρθρωτή πόρτα μισάνοικτη κατά 5 cm για να δυναμώσει η φωτιά λίγο παραπάνω.

Μεγάλα κομμάτια ξύλου μπορούν να τοποθετηθούν στη φωτιά μόλις το προσάναμμα καίει καλά. Αυτά μπορούν να έχουν μήκος 25 cm και περίμετρο 15cm. Τοποθετήστε αυτά τα κομμάτια ξύλου στο πάνω μέρος του μικρού ξύλινου προσανάμματος.



Βεβαιωθείτε ότι κανένα πυρωμένο μέρος δεν έρχεται σε επαφή με τη σφράγιση ως αποτέλεσμα ζημιάς. Μόλις τα μεγαλύτερα κομμάτια καίγονται επαρκώς, η αρθρωτή πόρτα μπορεί να κλείσει πλήρως. Μια πυρωμένη εστία έχει τώρα δημιουργηθεί. Κάνετε χώρο στην εστία για να τοποθετηθούν 3 νέα κομμάτια. Αυτά τα κομμάτια μπορούν να έχουν μήκος 25 cm και μέγιστη περίμετρο 30cm. Ο ρυθμιστής αέρα μπορεί τώρα να μετακινηθεί στη μεσαία θέση, έτσι ώστε να υπάρχει μόνο δευτερεύουσα και τριτεύουσα τροφοδοσία αέρα στη φωτιά. Τρία από αυτά τα κομμάτια ισοδυναμούν με την ονομαστική χωρητικότητα της σόμπας.

Η τοποθέτηση περισσότερου ξύλου είναι καλύτερα να γίνεται όταν οι φλόγες έχουν χαμηλώσει και τα κομμάτια ξύλου έχουν μπει σε φάση πύρωσης.

Χρησιμοποιείτε το χερούλι για να ανοίξετε την αρθρωτή πόρτα. Προβείτε σε αυτό αργά, ώστε να μη δημιουργηθεί καμία απότομη ροή αέρα στη σόμπα και δεν εισχωρήσει καπνός στο δωμάτιο. Για να γίνει αυτό, ανοίξτε πρώτα την πόρτα σε κάμποσα εκατοστά και μετά περιμένετε πριν την ανοίξετε περισσότερο.

Μοιράστε τα κάρβουνα χρησιμοποιώντας ένα σκαλιστήρι και τοποθετήσετε νέα ξύλα στην εστία.

Κλείστε ξανά την αρθρωτή πόρτα.

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα ξύλου, όπως περιγράφεται στην Ενότητα 4.1.

Εάν το ρυθμιστής αέρα της σόμπας είναι στα αριστερά της μεσαίας θέσης (μειωμένη δευτερεύουσα τροφοδοσία αέρα), θα πρέπει να μετακινηθεί στα δεξιά (πρωτεύουσα τροφοδοσία αέρα) πριν το άνοιγμα της πόρτας για την προσθήκη νέου ξύλου. Με τον τρόπο αυτό, ο κίνδυνος μιας απότομης ορμής αέρα μέσα στη σόμπα ελαχιστοποιείται (κίνδυνος έκρηξης).



#### 6.4 Έναυση με κλειστή αρθρωτή πόρτα.

Η Citizen λειτουργεί με την αρθρωτή πόρτα κλειστή. Αυτό θα οδηγήσει σε βέλτιστα αποτελέσματα καύσης.

Χαρακτηριστικά με την πόρτα κλειστή:

- Βέλτιστη απόδοση καύσης και μέγιστη θερμότητα με τη χαμηλότερη κατανάλωση ξύλου.
- Θέρμανση πιο φιλική προς το περιβάλλον.
- Μεγαλύτερα ασφάλεια φωτιάς.
- Η ένταση της φωτιάς ελέγχεται μέσω του ρυθμιστή τροφοδοσίας καύσης αέρα.
- Εάν ο εξωτερικός αέρας είναι άμεσα συνδεδεμένος με τη σόμπα, η καύση δεν επηρεάζεται από την πίεση στο δωμάτιο. Συστήματα εξαερισμού, χοάνες καπνού κ.τ.λ. δεν επηρεάζουν την καύση.

## 7 Συντήρηση

### 7.1 Καθαρισμός γυαλιού

Ελέγξτε την περιγραφή στην Ενότητα 6.1.1 για άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Χρησιμοποιείτε ένα καθαριστικό προϊόν τζαμιού και σκουπίστε με ένα πανί για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το γυαλί. Προς αποφυγή ζημίας, βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίσεις δεν έρχονται σε επαφή με αυτό το προϊόν.

Λεκέδες που επιμένουν μπορούν να αφαιρεθούν σκουπίζοντας το γυαλί με ένα βρεγμένο πανί που έχει εμβαπτιστεί στη στάχτη.

Πάντα σκουπίστε με ένα βρεγμένο πανί μετά τον καθαρισμό για να αφαιρεθούν οποιαδήποτε υπολείμματα του καθαριστικού.

### 7.2 Γενική συντήρηση

Αφήστε τη σόμπα να κρυώσει πλήρως και αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα πριν ξεκινήσετε την εργασία συντήρησης. Τα λακαρισμένα μέρη μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί χωρίς χνούδι.

Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.

Το λακάρισμα της σόμπας μπορεί να βαφτεί εκ νέου με βαφή ανθεκτική στη θερμότητα σε μορφή σπρέι που διατίθεται από τη Metalfire.

Κατεστραμμένες σφραγίσεις μπορούν να αντικατασταθούν. Η αντικατάσταση πρέπει να γίνεται από έναν εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη της Metalfire.

Ο καπναγωγός θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται ετησίως.

## 8 Λειτουργίες

### 8.1 Το γυαλί λερώνει γρήγορα

- Χρησιμοποιείτε ξύλο με μέγιστο περιεχόμενο υγρασίας του 15%.
- Αφήστε την αρθρωτή πόρτα ανοιχτή κατά 5 cm ενώ η φωτιά ξεκινά.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες δυναμώσετε τη φωτιά.
- Ελέγξτε ότι υπάρχει επαρκές τράβηγμα στον καπναγωγό.
- Ελέγξτε τις σφραγίσεις για ζημιές και αντικαταστήστε τις εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε για εμπόδια στο κανάλι τροφοδοσίας αέρα καύσης.

### 8.2 Επιστροφή καπνού

- Ελέγξτε τον καπναγωγό για εμπόδια, π.χ. φωλιά πουλιού.
- Μειώστε την πίεση στο δωμάτιο που προκαλείται από το σύστημα εξαερισμού ή τη χοάνη καπνού
- Λανθασμένο μέγεθος καπναγωγού (διάμετρος πολύ μικρή, πολύ κοντός...)
- Χρησιμοποιείτε ξύλο με μέγιστο περιεχόμενο υγρασίας του 15%.

### 8.3 Η φωτιά δεν ανταποκρίνεται στη ρύθμιση αέρα

- Ελέγξτε τις σφραγίσεις.
- Ελέγξτε ότι η πόρτα έχει κλειδώσει καλά.
- Ελέγξτε την τροφοδοσία αέρα καύσης.

### 8.4 Σπασμένο γυαλί πόρτας

Εάν εμφανιστούν ελαττώματα στη γυάλινη πόρτα, θα πρέπει αυτή να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Metalfire. Απαγορεύεται η χρήση της σόμπας με σπασμένο γυαλί.

### 8.5 Ενόχληση οσμής

- Περιορίστε την ποσότητα ξύλου όπως περιγράφεται
- Κατά τις πρώτες πυροδοτήσεις φωτιάς, η βαφή που αντιστέκεται στη θερμότητα σκληραίνει και αυτό συνοδεύεται από δυσάρεστες οσμές. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει επιστροφή καπνού.
- Ελέγξτε ότι η θερμοκρασία του αέρα καύσης παραμένει κάτω από 100°C. Αυτό αποτρέπει τις οσμές που προέρχονται από καμένη σκόνη.

### 8.6 Τί να κάνετε σε περίπτωση φωτιάς στην καπνοδόχο.

Μια φωτιά στην καπνοδόχο προκαλείται όταν πυροδοτείται συσσωρευμένη αιθάλη στην καπνοδόχο. Αυτό συνοδεύεται με ταχεία δημιουργία καπνού και έναν δυνατό ήχο στον καπναγωγό.

- Καλέστε την πυροσβεστική υπηρεσία
- Απαγορεύεται το σβήσιμο της φωτιάς με νερό.
- Χρησιμοποιείτε άμμο ή αλάτι για να σβήσετε τη φωτιά στη σόμπα.
- Κλείστε την αρθρωτή πόρτα και κινήστε τον ρυθμιστή αέρα καύσης πλήρως στα δεξιά (κλειστός).
- Ο έλεγχος και η επισκευή της καπνοδόχου πρέπει να γίνεται από έναν εξειδικευμένο ειδικό.

## 9 Όροι εγγύησης

### 9.1 Διάρκεια εγγύησης

- Πενταετής εγγύηση για τη γενική δομή της σόμπας.
- Διετής εγγύηση για τους πήχεις χυτού σιδήρου και τη σχάρα.

Η εγγύηση ισχύει μόνο για κατασκευαστικά λάθη.

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία του τιμολογίου αγοράς.

Αυτό το τιμολόγιο είναι η μόνη νόμιμη απόδειξη για την εγγύηση.

Η ανανέωση ή αντικατάσταση μερών μέσα στην εγγύηση δεν επεκτείνει την εγγύηση.

Η εγγύηση περιορίζεται την απλή ανταλλαγή των μερών που αναγνωρίζονται ως ελαττωματικά από την τεχνική μας υπηρεσία και δεν καλύπτει αποζημίωση για αδυναμία χρήσης της σόμπας. Κόστη μεταφοράς, μετακίνησης και συναρμολόγησης καλύπτονται από τον χρήστη.

Όλες οι απαιτήσεις από την εγγύηση πρέπει να γίνονται μέσω του μεταπωλητή.

### 9.2 Εξαιρέσεις

Ζημιά ή ελαττώματα που προκύπτουν από λανθασμένη ακολουθία της εγκατάστασης και των οδηγιών χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η σόμπα κακοσυντηρείται, εάν προκύψει ατύχημα ή καταστροφή λόγω εξωτερικού παράγοντα στη σόμπα ή εάν μια επισκευή έγινε από ένα μη καθορισμένο άτομο.

Η εγγύηση ακυρώνεται εάν έγιναν τροποποιήσεις ή εξωτερικές αλλαγές στη σόμπα.

Τα παρακάτω δεν εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης:

- Η χρήση ακατάλληλων καυσίμων.
- Ζημιά στο γυαλί και στις σφραγίσεις.
- Ζημιά που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά, την αποθήκευση και την εγκατάσταση.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών της Metalfire.

### 9.3 Περιορισμός

Η Metalfire+ BV διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις συσκευές της, τις μπροσούρες, τους οδηγούς εγκατάστασης και χρήστη χωρίς ειδοποίηση.

#### **Metalfire+ BV**

Noorwegenstraat 28

B-9940 Evergem

BELGIUM

[www.metalfire.eu](http://www.metalfire.eu)

Συμπληρώστε:

Αντιπρόσωπος: \_\_\_\_\_

ημερομηνία εγκατάστασης: \_\_\_\_\_

Αριθμός παραγωγής: \_\_\_\_\_  
(βρίσκεται κάτω από τη σχάρα καύσης)